

# LINGUE, CULTURE E LETTERATURE STRANIERE (LB38)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E CULTURA EBRAICA II

GenCod A002920

**Docente titolare** Maria Maddalena COLASUONNO

**Insegnamento** LINGUA E CULTURA EBRAICA II

**Insegnamento in inglese** Hebrew language and culture II

**Settore disciplinare** L-OR/08

**Corso di studi di riferimento** LINGUE, CULTURE E LETTERATURE STRANIERE

**Tipo corso di studi** Laurea

**Crediti** 6.0

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale: 36.0

**Per immatricolati nel** 2020/2021

**Erogato nel** 2022/2023

**Anno di corso** 3

**Lingua** ITALIANO

**Percorso** PERCORSO COMUNE

**Sede**

**Periodo** Primo Semestre

**Tipo esame** Orale

**Valutazione** Voto Finale

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso sarà incentrato sulla lingua ebraica contemporanea (detta anche *'ivrit*), lingua materna degli ebrei israeliani e lingua seconda di un numero crescente di arabi israeliani e di ebrei che vivono principalmente in Europa e negli Stati Uniti. Gli argomenti di morfologia e sintassi, così come il lessico e le espressioni idiomatiche, saranno selezionati dopo aver appurato il livello di competenza da far acquisire agli studenti.

L'apprendimento della lingua sarà consolidato dall'analisi dei fenomeni linguistici propri della lingua ebraica e dalla valutazione dell'impatto che i principali movimenti culturali ebraici hanno avuto sullo sviluppo diacronico della lingua ebraica.

### PREREQUISITI

Il superamento dell'esame di *Lingua e Cultura Ebraica I* è propedeutico all'insegnamento di *Lingua e Cultura Ebraica II*.

L'insegnamento si propone di fornire agli studenti:

- le competenze linguistiche pari al livello QCER stabilito all'inizio il corso;
- le nozioni di base della storia della lingua ebraica;
- le principali metodologie per analizzare le correnti culturali significative per i cambiamenti della lingua ebraica nel corso della storia.

- *Conoscenza e capacità di comprensione.*

Il corso si propone di far acquisire agli studenti una competenza pratica nelle principali 4 abilità linguistiche – scrittura, lettura, ascolto e comunicazione orale – dell'ebraico contemporaneo, vale a dire la lingua ufficiale di Israele, che è anche la varietà parlata oggi dagli israeliani in Israele e da un numero crescente di ebrei nella Diaspora. Inoltre, gli studenti acquisiranno le principali nozioni della storia della lingua ebraica e del pensiero culturale dell'ebraismo.

- *Conoscenze applicate*

Al termine del corso, gli studenti saranno in grado di leggere tradurre e analizzare grammaticalmente testi non vocalizzati, esprimere in scrittura corsiva pensieri autonomi, comprendere le informazioni tratte da testi scritti e audio, e condurre una conversazione limitatamente al livello del corso. Inoltre, acquisiranno gli strumenti per esaminare i principali fenomeni linguistici che hanno interessato la storia della lingua ebraica e le correnti culturali stratificatesi nei secoli per applicarle anche a situazioni affini o persino differenti, per esempio, stabilire un confronto con le realtà ebraiche presenti sincronicamente e diacronicamente nel nostro Paese.

- *Autonomia di giudizio*

Gli studenti saranno incoraggiati non solo ad applicare le strutture studiate alle proprie esigenze comunicative, ma anche a espandere le proprie capacità espressive per formulare il loro pensiero autonomo. La presentazione degli argomenti relativi alla storia della lingua ebraica e ai fenomeni culturali sarà volta altresì a fornire agli studenti gli strumenti per un'analisi critica personale, benché fondata su basi scientifiche, per identificare e decodificare le peculiarità della mondo ebraico.

- *Comunicazione*

Gli studenti svilupperanno la capacità di comunicare, sia oralmente sia per iscritto, in ebraico contemporaneo e di esprimersi sul questioni linguistiche e culturali impiegando la terminologia scientifica.

- *Capacità di apprendere*

Gli studenti acquisiranno le strategie per lo studio di lingue affini, quali l'arabo, così come per l'apprendimento delle lingue moderne in generale. Le metodologie per l'interpretazione dei fenomeni linguistici e storico-culturali recepite potranno essere messe in pratica anche per l'acquisizione di altre lingue e dei relativi contesti storico-culturali.

*Competenze trasversali:*

- Sviluppo del *Growth Mindset*
- Potenziamento della capacità di *Problem Solving*
- Miglioramento delle capacità mnemoniche
- Affinamento delle capacità di sintesi, comunicazione e analisi critica

- Sviluppo della capacità di cooperare in gruppo

---

#### METODI DIDATTICI

Lezioni frontali con uso di materiali audio e audiovisivi. Esercitazioni in classe di lettura, grammatica e traduzione. Guida all'uso dei dizionari sia cartacei sia elettronici. Conversazioni guidate, role-play. Uso di flash cards per la memorizzazione del lessico. Svolgimento di esercizi a casa con verifica in classe.

---

#### MODALITA' D'ESAME

L'esame orale consisterà in due parti: (1) l'accertamento della conoscenza della lingua - parte principale, pari al 30% della valutazione, che si svolgerà in ebraico - e (2) la verifica dell'acquisizione degli strumenti metodologici per analizzare da un punto di vista linguistico la storia della lingua ebraica e le principali correnti culturali - parte che si svolgerà in italiano, pari al 10% della valutazione finale.

1. L'accertamento della conoscenza della lingua prevederà (a) la lettura, (b) la traduzione e (c) l'analisi morfo-sintattica delle principali caratteristiche linguistiche di una selezione di brani letti e analizzati in classe. Ogni studente dovrà, inoltre, (d) rispondere, in modo grammaticalmente corretto e appropriato al contesto, alle domande orali basate sul lessico e la morfologia e le strutture sintattiche studiate durante il corso.

2. Lo studente dovrà dimostrare: (a) di aver acquisito gli strumenti per collocare la lingua ebraica nell'ambito delle lingue semitiche; (b) e di conoscere la suddivisione in fasi della storia della lingua ebraica, la relativa documentazione e le principali correnti culturali.

La prenotazione dell'esame avverrà esclusivamente attraverso il sistema VOL.

---

#### APPELLI D'ESAME

Gli appelli d'esame saranno pubblicati entro metà marzo 2023.

---

#### ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Il corso prevede la frequenza assidua e la partecipazione attiva alle lezioni, nonché lo svolgimento di esercizi a casa. La frequenza delle lezioni e lo svolgimento dei compiti a casa costituiscono il 60% della valutazione dell'esame. Il restante 40% della valutazione finale sarà determinato dall'andamento dell'esame orale.

Si prega di contattare la docente via email per ulteriori chiarimenti.

---

## PROGRAMMA ESTESO

### Lingua

Il corso è strutturato in modo da sviluppare le 4 abilità linguistiche di base - scrittura, ascolto, lettura, comunicazione orale - corrispondenti al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER) che gli studenti dovranno acquisire.

In base alle reminiscenze della conoscenze basilari dell'ebraico precedentemente apprese dagli studenti, il corso punterà a far acquisire competenze pari a uno dei sotto-livelli del QCER - A1.1, A1.2, A2.1 o A2.2 - oppure di un livello completo del QCER - A1 o A2.

Scrittura. Fase 1 - Acquisire dimestichezza sia nella scrittura cosiddetta 'quadrata' sia in quella corsiva. Fase 2 - Saper scrivere autonomamente delle frasi utilizzando le strutture grammaticali e il lessico del livello previsto dal corso frequentato.

Lettura. In classe saranno proposti testi semplici non vocalizzati e saranno forniti gli strumenti metodologici per la relativa analisi morfologica e sintattica, così come la comprensione del testo e la traduzione in italiano.

Ascolto di brani adeguati al livello del corso per memorizzare le vocali e acquisire la pronuncia corretta, durante la prima fase del corso, e per rispondere a un semplice questionario somministrato prima dell'ascolto, durante la seconda fase.

Comunicazione orale. Conversazione guidata impiegando il lessico, la morfologia e la sintassi presentati gradualmente in classe.

### Inquadramento linguistico e culturale

La lingua ebraica nella famiglia delle lingue semitiche.

Le fasi della storia della lingua ebraica e il relativo *corpus* documentario.

Le correnti culturali che hanno influenzato la lingua ebraica dall'epoca biblica ai giorni nostri.

---

## TESTI DI RIFERIMENTO

### Lingua

Sarà fornita una selezione di capitoli dai seguenti volumi:

Grammatiche e workbooks

Durand, O. - Burgaretta, D. 2013. *Corso di ebraico contemporaneo: livelli A1-B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue*. Milano: Hoepli.

Chayat, Shlomit, et al. 2007. *Ivrit min ha-hatchalah. Alef. [Hebrew from scratch - Part I]* Yerushalayim: Academon.

Ulteriori materiali utili per l'apprendimento della lingua saranno forniti durante il corso.

Dizionari

Una selezione di risorse cartacee ed elettroniche sarà presentata in classe.

### Inquadramento linguistico e culturale

Sarà fornita una selezione di passi tratti dai seguenti volumi:

Durand, O. 2001. *La lingua ebraica. Profilo storico-strutturale*. Brescia: Paideia.

Sáenz-Badillos, Á. 2007. *Storia della lingua ebraica*. Brescia: Paideia.

Caquot, A. 1985. *Storia dell'ebraismo*. Roma-Bari: Laterza.